

Ivan R. V. Rumánek

Oponentenský posudok

Jana Ryndová: *Drama „Jošicune mezi květy sakur“*. *Minamoto no Jošicune jako stratég, dvořan a literární mýtus*. Univerzita Karlova, Ústav Dálného východu, 2013. Školitel: Prof. Zdenka Švarcová.

Jana Ryndová v prepracovanej verzii svojej doktorskej dizertácie spracúva jednu z kľúčových tém japonských dejín a japonskej literatúry. Postava Minamoto-no Jošicuneho patrí do prvej desiatky hrdinov a osobností, ktorých pochopenie znamená priblížiť sa k podstate japonskej kultúry. Autorka sa tejto témy zhostila obširne a do hĺbky, a v svojej rozsiahlej práci podala plastický obraz tejto postavy; následne na konkrétnom príklade jednej divadelnej hry žánru džóruri predstavila, ako sa rozličné tradície v japonskej kultúre preliňajú a integrálne splývajú, aby vytvárali vždy novú a novú ucelenú formu, prispievajúcu k bohatosti japonskej kultúry a japonského kultúrneho dedičstva.

Autorka tému zvládla vynikajúco. Do druhej verzie svojej dizertácie zaradila aj mnohé z pripomienok, ktoré som vzniesol k prvej verzii práce (hoci niekedy tak urobila len na jednom mieste, kým na inom mieste ostala neopravená stará podoba). Prácu podstatne rozvila o mukařovskovské pojmy „hodnoty, ducha času a kolektívneho vedomia“, navyše štruktúru textu doplnila o niektoré *signpostings*, ktoré sprehľadňujú čítanie. Dizertáciu tým oproti prvej verzii skvalitnila.

Tak ako pri prvej verzii, tým väčšmi pri tejto druhej môžem konštatovať, že ide o veľmi prínosnú prácu, obohatenú navyše o podstatný prekladateľský počin českého prekladu divadelnej hry *Jošicune mezi květy sakur*, ako aj o ilustračný materiál, ktorý vhodne dopĺňa informácie z textu.

Na základe všetkých týchto hľadísk prácu odporúčam k obhajobe.

Ivan Rumánek

v Brne apríl 2013